

Personal Information

Email: nesibe.cakir@hbu.edu.tr

Web: <https://avesis.hacibayram.edu.tr/nesibe.cakir>

International Researcher IDs

ORCID: 0000-0002-5437-6076

Yoksis Researcher ID: 226240

Education Information

Doctorate, Ankara Hacı Bayram Veli University, Institute of Graduate Programs, Çeviri Ve Kültürel Çalışmalar (Dr), Turkey 2018 - Continues

Postgraduate, Gazi University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviri Ve Kültürel Çalışmalar (YI) (Tezli), Turkey 2015 - 2018

Undergraduate, Kırıkkale University, Fen-Edebiyat Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü, Turkey 2007 - 2011

Foreign Languages

English, C1 Advanced

French, C1 Advanced

Dissertations

Postgraduate, Elif Şafak'ın The Architect's Apprentice adlı romanındaki deyim ve atasözlerinin Türkçe ve Fransızca çevirilerinin yorumlayıcı anlam kuramına göre karşılaştırmalı incelemesi, Gazi University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviri Ve Kültürel Çalışmalar (YI) (Tezli), 2018

Research Areas

Philology, French Language and Literature, Linguistics, Interpreting and Translating, French Interpreting and Translating

Academic Titles / Tasks

Research Assistant, Ankara Hacı Bayram Veli University, Institute of Graduate Programs, 2018 - Continues

Research Assistant, Karamanoğlu Mehmetbey University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2015 - Continues

Articles Published in Other Journals

I. (Çeviri Makale) YER ADLARININ ÇEVİRİSİNDE SİYASİ SORUNLAR

Erkalan Çakır N.

Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Uluslararası Filoloji ve Çeviribilim Dergisi, vol.3, no.2, pp.279-289, 2021

(Peer-Reviewed Journal)

II. AN ANALYSIS OF STRIP CARTOONS OF OTTOMAN EMPIRE HUMOR JOURNALS WITH REGARDS TO TRANSLATION STUDIES

Erkalan Çakır N.

Edebi Eleştiri Dergisi, pp.306-327, 2021 (Peer-Reviewed Journal)

III. (Çeviri Makale) TERMİNOLOJİ KAYNAKLARI SEÇKİSİ: SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK

Erkalan Çakır N.

Avrasya Terim Dergisi, vol.9, no.1, pp.58-59, 2021 (Peer-Reviewed Journal)

IV. Çeviri ve Spor Açısından Çokkültürlülük

Erkalan Çakır N.

Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Uluslararası Filoloji ve Çeviribilim Dergisi, vol.2, no.2, pp.149-170, 2020 (Peer-Reviewed Journal)

V. (Çeviri Makale) KLİŞE SANATI

Erkalan Çakır N.

TRT Akademi, vol.4, no.8, pp.514-517, 2019 (Peer-Reviewed Journal)

VI. Albert Camus'nün "Yabancı"sındaki Güneş Kavramının Çeviri Yoluyla Aktarımı Üzerine Bir İnceleme

Çimen Karayürek E., Erkalan Çakır N.

Social Sciences Studies Journal, vol.3, no.8, pp.1617-1624, 2017 (Peer-Reviewed Journal)

Books & Book Chapters

I. Otuz Sekiz Dilde Afrika Atasözleri Seçkisi II

ÖZCAN M., DELİBAŞ M., SÜVERDEM F. B., TEKİN ÇETİN N., ERKALAN ÇAKIR N., OLGUN G. M., PINARBAŞI D., KÖLE M., ÇİMEN KARAYÜREK E., DELİBAŞ H.

Buğra Matbaacılık, Ankara, 2022

II. Karikatür Çevirilerinde Mizahi Üslubun Aktarımı

Erkalan Çakır N.

in: Edebiyatın Sanatlararası İlişkileri, Solak Ömer, Editor, Paradigma Akademi, Çanakkale, pp.511-529, 2022

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

I. Göstergebilimsel Farkındalığın Çizgi Roman Çevirilerine Etkisi

ERKALAN ÇAKIR N.

Uluslararası Balıkesir Göstergebilim Çalıştayı, Balıkesir, Turkey, 16 June 2022

II. Elif Şafak'ın The Architect's Apprentice Adlı Eserinin Türkçe ve Fransızca Çevirilerinin Deyim ve Atasözü Açısından Yorumlayıcı Anlam Kuramına Göre Karşılaştırmalı Olarak İncelenmesi

ERKALAN ÇAKIR N.

Uluslararası Kültür ve Bilim Kongresi, Ankara, Turkey, 3 - 05 May 2018, pp.163

III. İhsan Oktay Anar'ın Puslu Kıtalar Atlası Adlı Eserinin Fransızca Çevirisi Örnekleme Lawrence Venuti Perspektifinden Bir Bakış

ERKALAN ÇAKIR N.

XII. Frankofoni Kongresi, Turkey, 4 - 06 May 2017

Metrics

Publication: 11